

A

10-digit harmonized system code zehnstelliger Code des Harmonisierten Systems *(m)*

1-figure code einstelliger Code *(m)*

2-figure code zweistelliger Code *(m)*

4 page set SAD Einheitspapier bestehend aus 4-seitigem Vordrucksatz *(n)*

abandon erlassen

abandon the goods to the Revenue auf die Waren zugunsten des Staates verzichten *(m)*

abandonment Abtretung *(f)*, Aufgabe *(f)*

abandonment of goods Aufgabe von Waren *(f)*

abandonment to the Exchequer Aufgabe zugunsten der Staatskasse *(f)*

abatement Aufhebung *(f)*, Ungültigkeitserklärung *(f)*

abatement of tariff Tarifiermäßigung *(f)*

abide beachten

abolish abschaffen

abolish a duty Zoll abbauen *(m)*

abolish a tariff Tarif kündigen *(m)*

abolition Abschaffung *(f)*, Aufhebung *(f)*

abolition of a tariff Aufhebung des Tarifs *(f)*

abolition of customs duties Abschaffung der Zölle;*(f)*

abolition of fiscal frontiers Abschaffung der Steuergrenzen *(f)*

abolition of tax frontiers Beseitigung der Steuergrenzen *(f)*

abolition of the custom-house duty Zollabbau *(m)*

abolition of the customs duty Zollausschaffung *(f)*

abrogation Abschaffung *(f)*, Aufhebung *(f)*

absence Fehlen *(n)*

absence of any indication of the office of transit fehlende Angabe der Durchgangszollstelle *(f)*

absence of the registration number of the means of transport Fehlen der Angabe des Kennzeichens des Beförderungsmittels *(n)*

absolute absolut

abuse Missbrauch *(m)*

abuse of arrangements Missbrauch des Verfahrens *(m)*

accept annehmen

accept a declaration Anmeldung annehmen *(f)*

accept the application Ersuchen entsprechen *(n)*

acceptance Annahme *(f)*, Übernahme *(f)*

2. *(TIR carnet)* Annahme *(f)*

acceptance of the application for a decision Annahme des Antrags auf Entscheidung *(f)*

acceptance of a customs declaration Annahme der Zolldeklaration *(f)*, Annahme der Anmeldung *(f)*

acceptance of customs seals Anerkennung von Zollverschlüssen *(f)*

acceptance of a declaration Annahme der Zollanmeldung *(f)*

acceptance of export declaration Annahme der Ausfuhranmeldung *(f)*

acceptance of goods Warenabnahme *(f)*

acceptance of guarantee Sicherheitsleistung annehmen *(f)*

acceptance of an incomplete declaration Annahme einer unvollständigen Zollanmeldung *(f)*

acceptance of a re-export declaration Annahme der Wiederausfuhranmeldung *(f)*

acceptance of the transit declaration Annahme der Versandanmeldung *(f)*

accepted akzeptiert

accepted by the customs office at ... *(TIR carnet)* abgefertigt von der Zollstelle ... *(f)*

accepted customs-approved treatment or use zollrechtliche Bestimmung *(f)*

accepted for transport under customs seal zur Beförderung unter Zollverschluss zugelassen (*f*)

access Zugang (*n*)

access to the TIR procedure Zulassung zum TIR-Verfahren (*f*)

accessories Zubehör (*n*)

accessories and equipment of the container Zubehör des Behälters (*n*), Zubehör und Ausrüstungen des Behälters (*n*)

accessory Neben-, zusätzlich

accessory charges Zuschlaggebühren (*pl*)

accompanying begleitend

accompanying document Begleitpapier (*n*), Dokument anbei (*n*)

accomplish leisten

accomplish a formalities Formvorschriften erfüllen (*pl*)

accomplishment Erfüllung (*f*), Nachtrag (*m*)

accomplishment of formalities Erfüllung der Formlichkeiten (*f*)

accord gewähren

accord an concession Vorteil gewähren (*m*)

account Rechnung (*f*) **2.** Rechnungsbuch

account number Rechnungsnummer (*f*)

account security Garantiesumme (*f*)

accounting Buchhaltung (*f*) **2.** buch-

mäßig

accounting documents Buchungsunterlagen (*pl*)

accumulation Kumulierung (*f*)

accuracy Richtigkeit (*f*)

accuracy of the information Richtigkeit der Informationen (*f*)

accuracy of the information given in the declaration Richtigkeit der in der Zollanmeldung enthaltenen Angaben (*f*)

acknowledge bestätigen

acknowledge the receipt Eingang bestätigen (*m*)

acknowledgement Bestätigung (*f*)

acknowledgement of receipt Empfangsanzeige (*f*)

acquire erwerben

acquire goods Güter erwerben (*pl*)

acquisition Erwerb (*m*)

acquisition of goods Erwerb von Gütern (*m*)

acquisition of origin Erwerb der Ursprungseigenschaft (*m*), Ursprungserwerb (*m*)

act Dokument (*n*), Urkunde (*f*) **2.** Handlung (*f*)

acts of customs control Prüfmaßnahmen (*pl*)

active aktiv

active means of transport aktives Beförderungsmittel (*n*)

active trade Ausfuhrätätigkeit (*f*)

activity Tätigkeit (*f*)

activities in free zones Tätigkeit in Freizonen (*f*)

actual tatsächlich

actual office of destination tatsächliche Bestimmungsstelle (*f*)

actual office of transit tatsächliche Durchgangszollstelle (*f*)

actual value Aktualwert (*m*), Effektivwert (*m*)

actual weight tatsächliches Gewicht (*n*)

actually tatsächlich, wirklich

actually left the customs territory of the community tatsächliches Verlassen des Zollgebiets der Gemeinschaft (*n*)

ad ad

ad speciem duty Mengenzoll (*m*)

ad valorem ad valorem

ad valorem duty Ad-Valorem-Zoll (*m*), Wertzoll (*m*), Zoll ad valorem (*m*)

ad valorem tariff Werttarif (*m*), Wertzolltarif (*m*)

adapt anpassen

adapt a tariff Tarif ändern (*m*)

adapt a rate Satz anpassen (*n*)

addition Zulage (*f*)

additional zusätzlich, Zusatz-

additional collection of duty Zollnachforderung (*f*)

additional copy zusätzliches Exemplar (*n*)

additional copy of copy 5 of the SAD zusätzliches Exemplar des Exemplars Nr. 5 des Einheitspapiers *(n)*

additional customs examination zusätzliche Zollkontrolle *(f)*, zusätzliche Zollrevision *(f)*

additional customs office of departure weitere Abgangszollstelle *(f)*

additional customs office of destination weitere Bestimmungszollstelle *(f)*

additional duty Nachzoll *(m)*, Zollzuschlag *(m)*, Zuschlagszoll *(m)*

additional import zusätzlicher Import *(m)*

additional information besondere Vermerke *(pl)*

additional information code zusätzlicher Code für besondere Vermerke *(m)*

additional TC10 zusätzlicher Grenzübergangsschein TC10 *(m)*

address Adresse *(f)*

address for correspondence Korrespondenzanschrift *(f)*

address for service Zustellungsadresse *(f)*

address label Adresszettel *(m)*

address of the consignor Adresse des Ausführens *(f)*

address of the customs office Adresse des Zollamtes *(f)*, Anschrift der betreffenden Zollstelle *(f)*

address of the exporter Adresse des Versenders *(f)*

address of goods recipient Adresse des Warenempfängers *(f)*

address of the office Adresse des Zollamtes *(f)*

address of the shipping company Anschrift der Schifffahrtsgesellschaft *(f)*

addresser Versender *(m)*

adjacent nachbarlich

adjacent country Nachbarland *(n)*

adjustment Anpassung, Korrektur *(f)*

adjustment of the rates Anpassung der Sätze *(f)*

administer administrieren

administer quotas Kontingente verwalten *(pl)*

administration Administration *(f)*, Verwaltung *(f)*

administration of the customs Zolladministration *(f)*, Zollbehörde *(f)*, Zollverwaltung *(f)*

Administration of the Customs Union Verwaltung der Zollunion *(f)*

administration of a tariff quota Verwaltung eines Zollkontingents *(f)*

administrative administrativ, Verwaltungs-

administrative accompanying document (ADD) Begleitdokument *(n)*

administrative assistance Amtshilfe *(f)*

administrative committee Verwaltungsausschuss *(m)*

administrative control verwaltungsmäßige Überprüfung *(f)*

administrative cooperation Verwaltungszusammenarbeit *(f)*, Zusammenarbeit der Verwaltungen *(f)*

administrative decision Verwaltungsbescheid *(m)*

administrative decision of the Harmonized System Committee Verwaltungsbeschluss des Ausschusses für das Harmonisierte System *(m)*

administrative document Verwaltungsdokument *(n)*, Verwaltungspapier *(n)*

administrative enquiry von der Behörde eingeleitete Ermittlung *(f)*

administrative formalities Verwaltungsformalitäten *(pl)*

administrative legislation verwaltungsrechtliche Bestimmungen *(pl)*

administrative penalties verwaltungsrechtliche Sanktionen *(pl)*

administrative penalty Verwaltungsstrafe *(f)*

administrative practice Verwaltungspraktik *(f)*

administrative procedure Verwaltungsverfahren *(n)*

administrative proceedings Administrativverfahren *(n)*

administrative ruling Verwaltungsbeschluss *(m)*

administrative simplification verwaltungsmäßige Vereinfachung *(f)*

admission Zulassung (*f*)
admission free of CCT duties (e.g. of scientific apparatus) von den Zöllen des GZT befreite Einfuhr (*f*)
admission of a passenger to the territory Zulassung des Fahrgastes in das (betroffende) Hoheitsgebiet (*f*)
admission of goods Zulassung von Waren (*f*)
admission of goods entered for free circulation with favourable tariff treatment Zulassung einer in den zollrechtlich freien Verkehr übergeführten Ware zu einer Abgabenbegünstigung (*f*)
admission of goods to a free zone Zulassung von Waren in einer Freizone (*f*)
Admission Temporaire-Temporary Carnet-ATA (*n*)
admit überführen
admit the goods to free circulation Waren in den zollrechtlich freien Verkehr überführen (*pl*)
admitted anerkannt
admitted duty-free zollfrei eingeführt
adoption Aufnahme (*f*)
advance Vorschuss (*m*) **2.** Voraus-
advance payment Vorauszahlung (*f*)
advice Anweisung (*f*), Anzeige (*f*), Nachricht (*f*)
advice of delivery Empfangsbescheinigung (*f*)
advice of shipment Warenavis (*m*)
advisory beratend
Advisory Committee on customs matters beratender Ausschuss für Zollfragen (*m*)
aerial Luft-
aerial traffic Warenbeförderung auf dem Luftweg (*f*)
aerodrome Flughafen (*m*)
aerodrome of departure Abflug-Flughafen (*m*)
aerodrome of destination Bestimmungsflughafen (*m*)
affiliated verbunden
affiliated enterprise verbundene Gesellschaft (*f*)

affiliated undertaking verbundene Gesellschaft (*f*)
affix anbringen
affix a seal versiegeln
affix the customs seals Zollverschlüsse anbringen (*m*)
affix the leads mit einer Plombe verschließen (*f*)
affix new seals neue Zollverschlüsse anlegen (*pl*)
affix the seals and stamps Zollverschlüsse anzulegen (*pl*)
affixation Anlegung (*f*)
affixation of customs seals and stamps Anlegung von Zollplomben und -siegeln (*f*)
affixation of seals and stamps Anlegung von Zollplomben und -siegeln (*f*)
affixed angebracht, angeheftet
affixed seals angebrachte Verschlüsse (*pl*)
affixing Anbringen (*n*), Anbringung (*f*)
affixing of the customs seals Anlegung der Zollverschlüsse (*f*), Anlegung von Zollplomben und -siegeln (*f*), Anbringung der Zollverschlüsse (*f*)
affixing of new seals (TIR carnet) Anlegen neuer Zollverschlüsse (*n*)
affixing of plombs Anbringen von Plomben (*n*)
affixing of seals Anbringen von Siegeln (*n*)
age Alter (*n*)
agency Agentur (*f*)
agency fee Agentenprovision (*f*)
agent Agent (*m*)
agent approved by the customs zugelassener Zollagent (*m*)
agreement Abkommen (*n*), Vertrag (*m*)
agreement concerning frontier traffic Vereinbarung über den Grenzverkehr (*f*)
Agreement on Direct International Carriage of Passengers and Luggage by Rail and Procedure Instruction attached thereto (SMPS) Abkommen über den internationalen Eisenbahn-Güterverkehr (SMPS) (*n*)

Agreement on the implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade Übereinkommen zur Durchführung von Artikel VII des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens *(n)*

Agreement on the importation of educational, scientific and cultural materials Abkommen über die Einfuhr von Gegenständen erzieherischen, wissenschaftlichen oder kulturellen Charakters *(n)*

agricultural landwirtschaftlich

agricultural duty Agrarzoll *(m)*

agricultural goods landwirtschaftliche Erzeugnisse *(pl)*

agricultural intervention agency landwirtschaftliche Interventionsstelle *(f)*

agricultural policy Agrarpolitik *(f)*

agricultural producer landwirtschaftlicher Unternehmer *(m)*

agricultural products landwirtschaftliche Erzeugnisse *(pl)*

agricultural products with an export refund landwirtschaftliche Erzeugnisse mit Ausfuhrerstattung *(pl)*

agricultural tariff Agrarzölle *(pl)*

agricultural undertaking landwirtschaftliches Unternehmen *(n)*

air Luft *(f)* **2.** Flug-

air clearance Flugzeugverzollung *(f)*

air consignment note Flugkonnossement *(n)*

air conveyance Lufttransport *(m)*

air courier manifest Luftkuriermanifest *(n)*

air freight carried by road Beförderung von Luftfracht auf der Straße *(f)*

air goods manifest Manifest der Luftverkehrsgesellschaft *(n)*

air service Fluglinie *(f)*

air terminal Flughafenterminal *(n)*

air traffic Beförderung im Luftverkehr *(f)*

air transit Lufttransit *(m)*

air transport cost Kosten der Beförderung auf dem Luftweg *(pl)*

air transport enterprise Luftverkehrsgesellschaft *(f)*

air transportation Lufttransport *(m)*

air waybill letter internationaler Luftfrachtbrief *(m)*

air waybill of lading Luftfrachtbrief *(m)*

aircraft Flugzeug *(n)* **2.** Flugzeug-

aircraft clearance Flugzollabfertigung *(f)*

aircraft for private use Beförderung auf dem Luftweg *(f)*

aircraft manifest Luftmanifest *(n)*

aircraft operator Luftbeförderer *(m)*

aircraft's registration letters Kennbuchstaben des Flugzeugs *(pl)*

airdrome Flughafen *(m)*

airline Fluggesellschaft *(f)*, Fluglinie *(f)*

airline code Fluggesellschaftscode *(m)*

airline operator Luftverkehrsgesellschaft *(f)*

airline's goods manifest Warenmanifest der Luftverkehrsgesellschaft *(n)*

airplane Flugzeug *(n)*

airplane's goods manifest Luftfrachtmanifest *(n)*

airport Flughafen *(m)*

airport of the community Flughafen der Gemeinschaft *(pl)*

airport customs office Flughafen Zollstelle *(f)*

airport of arrival Bestimmungsflughafen *(m)*

airport of delivery Bestimmungsflughafen *(m)*

airport of departure Abflughafen *(m)*, Abgangsflughafen *(m)*

airport of destination Bestimmungsflughafen *(m)*

airport of entry Zollflughafen *(m)*

airport of export Exportflughafen *(m)*

airport of loading Verladeflughafen *(m)*

airport of unloading Entladeflughafen *(m)*

airport tax Flughafengebühr *(f)*

airspace Lufträume *(f)*

all all

all vouchers of the TIR Carnet alle Abschnitte des Carnets TIR *(pl)*

allocation Aufteilung *(f)*

allocation of the quota Aufteilung des Zollkontingents *(f)*

allow bewilligen, gewähren

allow the benefit of the temporary importation arrangements Verfahren der vorübergehenden Verwendung bewilligen *(n)*

allow a deduction Abzug gewähren *(m)*
allow temporary exportation for outward processing vorübergehende Ausfuhr zur passiven Veredelung bewilligen *(f)*

alphabetical alphabetisch

alphabetical list alphabetische Liste *(f)*

alternative alternativ

alternative duty Wahlzoll *(m)*

alternative proof Alternativnachweis *(m)*

amend korrigieren

amend the goods declaration Zollanmeldung berichtigen *(f)*

amending Änderung *(f)*

amending of temporary storage declaration Änderung der Anmeldung zur vorübergehenden Verwahrung *(f)*

amendment Änderung *(f)*

amendment of a authorisation Änderung der Bewilligung *(f)*

amendment of a customs declaration Änderung der Zollanmeldung *(f)*, Berichtigung der Zollinhaltserklärung *(f)*

amendment of a decision relating to the application of the customs legislation Änderung der Anwendung der zollrechtlichen Vorschriften erlassenen Entscheidung *(f)*

amendment of a declaration Berichtigung der Zolldeklaration *(f)*

amendment of the exit summary declaration Änderung der summarischen Ausgangsanmeldung *(f)*, Berichtigung der summarischen Ausgangsanmeldung *(f)*

amendment of a temporary storage declaration Änderung einer Anmeldung zur vorübergehenden Verwahrung *(m)*

amendment of an entry summary declaration Änderung einer summarischen Eingangsanmeldung *(f)*

amendment of favourable decisions Änderung begünstigender Entscheidungen *(f)*

amendment of goods declaration Berichtigung der Zollanmeldung *(f)*

amendment of the re-export notification Änderung der Wiederausfuhrmitteilung *(f)*

amendment of the SAD Berichtigung des Einheitspapiers *(f)*

amendment of summary declaration Änderung einer summarischen Anmeldung *(f)*

amount Quote *(f)*, Summe *(f)*, Umfang *(m)*

amount legally due gesetzlicher Betrag *(m)*

amount of an invoice Fakturabetrag *(m)*

amount of cash deposit Bareinlagebetrag *(m)*

amount of the comprehensive guarantee Gesamtbürgschaftssumme *(f)*, Höhe der Gesamtbürgschaft *(f)*

amount of the customs debt Betrag der Zollschuld *(m)*, Zollschuldhöhe *(f)*

amount of customs duties Zollabgaben *(pl)*

amount of a duty Zollhöhe *(f)*

amount of duty legally owed gesetzlich geschuldeter Abgabebetrag *(m)*

amount of export customs duties Ausfuhrzollabgaben *(pl)*

amount of export duty Ausfuhrabgabebetrag *(m)*

amount of guarantee Bürgschaftssumme *(f)*

amount of import customs duties Einfuhrzollabgaben *(pl)*

amount of import duty Einfuhrabgabebetrag *(m)*

amount of an individual guarantee Betrag der Einzelsicherheit *(m)*

amount of the quota Kontingentsbetrag *(m)*

amount of security Betrag der Sicherheit *(m)*, Betrag der zu leistenden Sicherheit *(m)*

amount of tax Steuerbetrag *(m)*

amount of uncollected duties nicht erhobener Abgabebetrag *(m)*

amount of VAT Mehrwertsteuerbetrag *(m)*

ancillary zusätzlich

ancillary materials *(for the stowage and protection of goods during their transport)* Verpackungsmittel *(n)*

Andean Group Anden-Gruppe *(f)*

annexation Anschluss *(m)*

announcement Benachrichtigung *(f)*, Mitteilung *(f)*

announcement of the quota Bekanntgabe des Kontingents *(f)*

annual jährlich

annual ceiling (*in respect of imports*) jährlicher Plafond (*m*)

annual return (*income tax*) Jahressteuererklärung (*f*)

annul stornieren

annulment Aufhebung (*f*), Annullierung (*f*)

annulment of a decision Aufhebung der Entscheidung (*f*)

annulment of a decision relating to the application of the customs legislation Rücknahme der Anwendung der zollrechtlichen Vorschriften erlassenen Entscheidung (*f*)

annulment of favourable decisions Rücknahme begünstigender Entscheidungen (*f*)

another ander

another customs procedure anderes Zollverfahren (*n*)

another customs-approved treatment or use andere zollrechtliche Bestimmung (*f*)

antedated vordatiert

antedated document zurückdatiertes Dokument (*n*)

anticipated voraussichtlich

anticipated arrival record message (AAR) Vorhabankunftsanzeige (*f*)

anticipated transit record message (ATR) Vorhabdurchgangsanzeige (*f*)

anti-dumping Anti-Dumping-

anti-dumping gegen das Dumping gerichtet (*n*)

anti-dumping code Anti-Dumping-Kodex (*m*)

anti-dumping duties Antidumpingzölle (*pl*)

anti-dumping procedure Antidumpingverfahren (*n*)

anti-dumping proceedings Antidumpingverfahren (*n*)

anti-import Antiimport-

anti-import product Antiimportprodukt (*n*)

anti-subsidy Antisubventions-

anti-subsidies procedure Antisubventionsverfahren (*n*)

AEO (*Abk*) **authorized economic operator** zugelassener Wirtschafts-beteiligter (ZWB)

AEO authorization AEO-Bewilligung (*f*)

AEO-carriers Frachtführer mit AEO-Status (*m*)

AEO Certificate-Customs Simplifications AEO-Zertifikat „Zollrechtliche Vereinfachungen“ (*n*)

AEO Certificate-Customs Simplifications/Security and Safety AEO-Zertifikat „Zollrechtliche Vereinfachungen/Sicherheit“ (*n*)

AEO Certificate-Security and Safety AEO-Zertifikat „Sicherheit“ (*n*)

AEO criteria AEO-Kriterien (*pl*)

AEO-Security and Safety certificate AEO-Zertifikat „Sicherheit“ (*n*)

AEO status AEO-Status (*n*)

apparatus Apparat (*n*)

apparatus of equivalent scientific value Apparat oder Gerät von gleichem wissenschaftlichem Wert (*m/n*)

appeal Berufungs-

appeal against decision relating to the application of the customs legislation Rechtsbehelf gegen den Anwendung der zollrechtlichen Vorschriften erlassenen Entscheidung (*m*)

appeal against the notification of the customs debt Rechtsbehelf gegen die Mitteilung der Zollschuld (*m*)

appeal procedure Rechtsmittelverfahren (*n*), Rechtsbehelfsverfahren (*n*)

applicant Bewerber-

applicant countries Bewerberländer (*pl*)

application Antrag (*m*), Anwendung (*f*)

application by the declarant Antrag des Anmelders (*m*)

application by the holder of the decision Antrag der Inhaber der Entscheidung (*m*)

application for authorization Antrag auf Bewilligung (*m*), Zulassungsantrag (*m*)

application for authorization to operate a customs warehouse Antrag auf Bewilligung für den Betrieb eines Zolllagers (*m*)

application for authorization to use the customs warehousing procedure Antrag auf Bewilligung für die Inanspruchnahme des Zolllagerverfahrens *(m)*

application for binding tariff information Antrag auf Erteilung einer verbindlichen Zolltarifauskunft *(m)*

application for duty-free admission Antrag auf Zollbefreiung *(bei der Einfuhr) (m)*

application for exemption Antrag auf Zollbefreiung *(m)*

application for import licence Antragstellung zur Erlangung der Einfuhrpapiere *(f)*

application for a licence Antrag auf Lizenzerteilung *(m)*

application for refund Antrag auf Erstattung *(m)*

application for remission Antrag auf Erlass *(m)*

application for remission of export duties Antrag auf Erlass der Ausfuhrabgaben *(m)*

application for remission of import duties Antrag auf Erlass der Einfuhrabgaben *(m)*

application for repayment Antrag auf Erstattung *(m)*, Erstattungsantrag *(m)*

application for repayment of duty Antrag auf Zollerstattung *(m)*

application for repayment of export duties Antrag auf Erstattung der Ausfuhrabgaben *(m)*

application for repayment of import duties Antrag auf Erstattung der Einfuhrabgaben *(m)*

application for the remission of duty Antrag auf Erlass der Abgaben *(m)*

application form Antragsformular *(n)*

application of commercial policy measures Anwendung handelspolitischer Maßnahmen *(f)*

application of customs rules *(CCC)* Anwendung der zollrechtlichen Vorschriften *(f)*

application of penalties Anwendung von Sanktionen *(f)*

application of simplified procedures at air transport Anwendung des vereinfachten Verfahrens auf dem Luftweg *(f)*

application of simplified procedures at sea transport Anwendung des vereinfachten Verfahrens auf dem Seeweg *(f)*

application of the customs legislation Anwendung der zollrechtlichen Vorschriften *(f)*

application of the customs procedure Zollverfahrensbehandlung *(f)*

apply anwenden

apply the duties Zollsätze anwenden *(pl)*

apply a tariff Tarif anwenden *(m)*

appraisal Maß *(n)*

appraisal of duty Zollbescheid *(m)*

appraisement Einschätzung *(f)*

appraiser Schätzer *(m)*

appraiser's store Zolleigenlager *(n)*, Zollfreilager *(n)*, Zollniederlage *(f)*

appropriate entsprechend

appropriate CN code entsprechender Code der Kombinierten Nomenklatur *(m)*

appropriate customs office zuständige Zollstelle *(f)*

appropriate security angemessene Sicherheit *(f)*

appropriation Individualisation *(f)*

appropriation of goods Individualisierung von Ware *(f)*

approval Zulassung *(f)*

approval certificate Zulassungsbescheinigung *(f)* **2.** *(vehicles or Containers) (TIR)* Verschlussanerkennnis *(f)*

approval of container Zulassung von dem Behälter *(f)*

approval of road vehicles *(TIR)* Zulassung der Straßenfahrzeuge *(f)*

approval of stock records Zulassung der Bestandsaufzeichnungen *(f)*

approval of vehicles Genehmigung der Fahrzeuge *(f)*

approval plate Zulassungstafel *(f)*

approved zugelassen

approved commercial document zugelassenes Handelsdokument *(n)*

approved depot zugelassenes Lager *(n)*

approved exporter zugelassener Ausfuhrer *(m)*

approved importer zugelassener Einfuhrer *(m)*

approved place *(CCC)* zugelassener Ort *(m)*

arbitrary willkürlich

arbitrary value willkürlicher Wert *(m)*

arbitration Arbitrageverfahren *(n)*

arbitration tribunal Schiedsgericht *(n)*

area Bereich *(m)* **2.** Gebiet *(n)*, Territorium *(n)*

arrangements Abmachung *(f)*

arrangements for exemption Befreiungsmethode *(f)*

arrangements for returned goods Rückwarenregelung *(f)*

array Zusammenstellung *(f)*

arrest Arrest *(m)*

arrest of property Vermögensbeschlagnahme *(f)*

arrival Ankunft *(f)*, Eingang *(m)*

arrival advice message Eingangsbestätigung *(f)*

arrival of goods Ankunft der Waren *(f)*, Wareneingang *(m)*

arrival of goods in the customs territory of the community Ankunft von Waren im Zollgebiet der Gemeinschaft *(f)*

arrival register Eingangsregister *(n)*

article Artikel *(m)*

article for handicapped persons - to be admitted duty-free *(UNESCO)* zollfreier Gegenstand für Behinderte *(m)*

article of consumption Verbrauchsartikel *(m)*

Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade Artikel VII des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens *(m)*

articles for the use of handicapped persons Gegenstände für Behinderte *(pl)*

articles for the use of the blind Gegenstände für Blinde *(pl)*

articles for use in the exercise of a trade or profession gewerblich genutzte Gegenstände *(pl)*

articles imported for the benefit of handicapped persons zugunsten behinderter Personen eingeführte Gegenstände *(pl)*

artistic künstlerisch

artistic work künstlerisches Werk *(n)*

assemblage Sammlung *(f)*

assembling Aufstellen *(n)*

assembly Montage *(f)*

assessing Festsetzung *(f)*

assessing risk Bewertung von Risiken *(f)*

assessment Besteuerung *(f)*

assessment of the dutiable value Zollwertermittlung *(f)*

assessment of duty Zollbemessung *(f)*

assessment of the value for customs purposes Feststellung des Zollwertes *(f)*

assign bewilligen

associate Partner *(m)*

association Verband *(m)*, Verein *(m)*

Association of South-East Asian Nations (ASEAN) Verband Südostasiatischer Nationen (ASEAN) *(m)*

ATA ATA

ATA Book ATA-Carnet *(n)*

ATA Carnet Carnet ATA *(n)*

ATA convention ATA-Übereinkommen *(n)*

ATA procedure ATA-Verfahren *(n)*

ATA-carnet procedure Versandverfahren mit Carnet ATA *(n)*

attached beiliegend

attached document Begleitdokument *(n)*

attendance Anwesenheit *(f)*

attendance by customs staff Anwesenheit von Zollbediensteten *(f)*

attest Attest *(n)*

auction Versteigerung *(f)*

auction sale Auktion *(f)*

audit Audit *(n)*, Prüfung *(f)* **2.** Prüfungsaudit **documentation** Prüfungsdokumentation *(f)*

audit file Audit-Dokumentation *(f)*

audit files Prüfungsunterlagen *(pl)*

audit of the manifests Prüfung der Manifeste *(f)*

audit of the records held by the airline Buchprüfung bei der Luftgesellschaft *(f)*

audit of the records held by shipping company Buchprüfung bei der Schifffahrtsgesellschaft *(f)*

audit of the records held by the owner of the pipeline Prüfung der Unterlagen des Betreibers der Rohrleitung (f)

authentic authentisch

authentic signature authentische Unterschrift (f)

authenticate beglaubigen, legalisieren

authenticated beglaubigt

authenticated copy of the authorisation beglaubigte Kopie der Bewilligung (f)

authentication Beglaubigung (f), Bestätigung (f)

authentication of the form Beglaubigung von Vordrucke (f)

authentication of signature Unterschriftenbeglaubigung (f)

authenticity Authentizität (f)

authenticity of documents Dokumentenechtheit (f)

authenticity of information Authentizität einer Information (f)

authenticity of the accompanying documents Echtheit der beigefügten Unterlagen (f)

authenticity of the documents attached Echtheit der beigefügten Unterlagen (f)

authorisation Bewilligung (f)

authorisation for a transit simplification Bewilligung für eine Vereinfachung im Versandverfahren (f)

authorisation for customs simplification Bewilligung für zollrechtliche Vereinfachungen (f)

authorisation for the operation of temporary storage facilities Bewilligung für den Betrieb von Verwahrungslagern (f)

authorised zugelassen

authorised consignee zugelassener Empfänger (m)

authorised consignee for TIR purposes zugelassener Empfänger für TIR-Zwecke (m)

authorised consignor zugelassener Versender (m)

authorised economic operator zugelassener Wirtschaftsbeteiligter (m)

authorised site bewilligter Standort (m)

authority Administration (f), Behörde (f)

2. Experte (m), Gutachter (m)

authorities of the airport Flughafenbehörde (f)

authorities of the port Seehafenbehörde (f)

authorization Bewilligung (f)

authorization by the customs authorities Zollbewilligung (f)

authorization certificate Bewilligung (f)

authorization for access to the TIR Bewilligung für die Inanspruchnahme des TIR Carnets (f)

authorization for an authorised consignee Bewilligung des Status eines zugelassenen Empfängers (f)

authorization for duty-free admission Genehmigung für die zollfreie Einfuhr (f)

authorization for processing under customs control Bewilligung des Umwandlungsverfahrens (f)

authorization for release for free circulation Zulassung zur Überführung in den zollrechtlich freien Verkehr (f)

authorization for temporary admission Bewilligung der vorübergehenden Verwendung (f)

authorization for temporary importation Bewilligung der vorübergehenden Verwendung (f)

authorization for use of the drawback system Bewilligung für die Zollrückvergütung (f)

authorization for use of simplification Bewilligung für die Inanspruchnahme von Vereinfachungen (f)

authorization for use of the standard exchange system Bewilligung, die die Inanspruchnahme des Verfahrens des Standardaustauschs (f)

authorization to build in a free zone Bewilligung für die Errichtung eines Gebäudes in einer Freizone (f)

authorization to operate a customs warehouse Bewilligung für den Betrieb eines Zolllagers (*f*), Bewilligung zum Betrieb des Zolllagers (*f*)

authorization to remove goods temporarily Bewilligung für das vorübergehende Entfernen von Waren (*f*)

authorization to remove the goods Freigabe der Waren (*f*)

authorization to use the customs warehousing procedure Bewilligung für die Inanspruchnahme des Zolllagerverfahrens (*f*)

authorization to use the inwards procedure Bewilligung des aktiven Veredelungsverkehrs (*f*)

authorization to use the outward processing procedure Bewilligung des passiven Veredelungsverkehrs (*f*)

authorization to use the suspension system Bewilligung für das Nichterhebungsverfahren (*f*)

authorized autorisiert, zugelassen

authorized agent approved by the customs zugelassener Zollagent (*m*)

authorized official of the issuing association (*TIR carnet*) Beauftragter des ausgebenden Verbandes (*m*)

authorized operations zulässige Behandlungen (*pl*)

authorized representative bevollmächtigter Vertreter (*m*)

authorized representative of the principal ermächtigter Vertreter des Hauptverpflichteten (*m*)

author Autor (*m*) **2.** Autor-

author's certificate Autorenzertifikat (*n*)

automatic automatisch

automatic exchange of information automatischer Auskunftsaustausch (*m*)

autonomous autonom

autonomous community tariff quota autonomes Gemeinschaftszollkontingent (*n*)

autonomous contingent autonome Quote (*f*), autonomes Kontingent (*n*)

autonomous customs duties autonome Zollsätze (*pl*)

autonomous duty autonomer Zoll (*m*)

autonomous measures autonome Maßnahmen (*pl*)

autonomous provisions autonome Vorschriften (*pl*)

autonomous quota autonome Quote (*f*), autonomes Kontingent (*n*)

autonomous rate autonomer Satz (*m*)

autonomous rate of duty autonomer Zollsatz (*m*)

autonomous suspensive autonome Aussetzungsmaßnahme (*f*)

autonomous tariff autonomer Tarif (*m*)

average Havarie (*f*) **2.** durchschnittlich, Durchschnitts-

average certificate Havariebeleg (*m*)

average community price durchschnittlicher Gemeinschaftspreis (*m*)

average free-at-frontier unit price Durchschnittspreis je Einheit frei Grenze (*m*)

average free-at-frontier unit price, not cleared through customs Durchschnittspreis je Einheit frei Grenze, unverzollt (*m*)

average rate of yield durchschnittliche Ausbeute (*f*)

avoidance Hinterziehung (*f*), Vermeidung (*f*)

award erteilen

B

back zurück

back cover (CMC) letztes Umschlagblatt (n)

badly schlecht

badly damaged goods schwer beschädigte Waren (pl)

baggage Gepäck (n)

baggage declaration Zollinhaltserklärung (f)

baggage entry Gepäckzollerklärung (f)

bail Kautio (f)

balance Bilanz (f)

balance of payments Zahlungsbilanz (f)

Baltic Ostsee (f) **2.** Ostsee-

Baltic Sea Customs Conference Ostseezollkonferenz (f)

ban Embargo (n)

ban on import Importverbot (n)

bank Bank (f) **2.** Bank-

bank account number Bankkontonummer (f)

bank deposit Bankeinlage (f)

bank guarantee Bankenhaftung (f)

bar durchstreichen

bar a box Feld durchstreichen (n)

bargaining Verhandlungen (pl) **2.**

Vertrags-

bargaining tariff Vertragszolltarif (m)

barge Barke (f), Lastkahn (m), Lastschiff (n)

barge carrier Schwimmcontainerschiff (n)

barrier Barriere (f)

barter Tauschhandel (m)

barter exchange Tauschhandel (m)

base Terminal (m)

basic Grund-

basic commercial documents Grundhandelsurkunden (pl)

basic customs rate Grundzollsatz (m)

basic products Grunderzeugnisse (pl)

basis Grund (m)

basis of calculation Bemessungsgrundlage (f)

basis of duty Zollbemessungsgrundlage (f)

to be sein

be allowed admission free of duties unter Zollbefreiung eingeführt werden (können) (f)

be amenable unterliegen

be assigned a customs-approved treatment or use zollamtliche Bestimmung erhalten (f)

be chargeable with export duties Ausfuhrabgaben unterliegen (pl)

be chargeable with import duties Einfuhrabgaben unterliegen (pl)

be classified in a tariff heading zu einer Tarifnummer gehören (f)

be customs locked unter Zollverschluss stehen (m)

be deducted from ... von ... abgezogen werden

be destroyed (by accident) (goods) vernichtet werden (infolge eines unvorhergesehenen Ereignisses)

be eligible for the arrangements für die Bewilligung des Verfahrens in Betracht kommen (f)

be entered for free circulation in den zollrechtlich freien Verkehr überführt werden (m)

be extinguished (customs debt) erlöschen (n)

be free of customs duty zollfrei sein

be given preferential treatment Vorrecht genießen (n)

be granted an authorization Bewilligung erhalten (f)

be holder of a AEO Certificate Inhaber eines AEO-Zertifikats sein

be in free circulation (goods) im freien Verkehr sein (m), sich im freien Verkehr befinden (m)

be liable to duty zollpflichtig sein

be liable to export duties Ausfuhrabgaben unterliegen (pl)

be liable to import duties Einfuhrabgaben unterliegen (pl)

be placed in temporary storage (goods) vorläufig verwahrt bleiben

be placed under a temporary admission procedure zur vorübergehenden Einfuhr abgefertigt werden (*f*)

be put to the prescribed end-use (*goods*) der vorgeschriebenen besonderen Verwendung zugeführt werden (*f*)

be received into a place approved for storage while awaiting a declaration for customs purposes (*e.g. transit shed*) bis zur Zollbehandlung in Verwahrung unter Zollaufsicht genommen werden (*f*)

be relieved from customs duties von Zöllen befreit sein (*pl*)

be returned to the customs territory of the community (*goods*) in das Zollgebiet der Gemeinschaft wiedereingeführt werden (*n*)

be returned to the customs territory of the community (*goods*) in das Zollgebiet der Gemeinschaft zurückkehren (*n*)

be subject to customs control zollamtlicher Überwachung unterliegen (*f*)

be subject to restrictions Beschränkungen unterliegen (*pl*)

be under customs transit sich im Zollgutversand befinden (*m*)

bearer Besitzer (*m*), Inhaber (*m*)

bearing Abdruck (*m*)

bearing special stamp Sonderstempelabdruck (*m*)

because weil

because of "force majeure" aus Gründen höherer Gewalt

beginning Beginn (*m*)

beginning of the TIR operation Beginn des TIR-Transports (*m*)

benchmark Kriterium (*n*)

beneficiary Begünstigter (*m*) **2.** begünstigt

beneficiary countries begünstigte Länder (*pl*)

beneficiary country begünstigtes Land (*n*), Empfängerland (*n*)

beneficiary republic begünstigte Republik (*f*)

benefit Zuschuss (*m*)

bilateral bilateral

bilateral central rate bilateraler Leitkurs (*m*)

bilateral quotas bilaterale Quoten (*pl*)

bilateral trade bilateraler Handel (*m*)

bill Quittung (*f*), Schein (*m*)

bill of clearance Zollfreischein (*m*)

bill of consignment Warenbegleitschein (*m*)

bill of discharge Zollbefreiungsschein (*m*)

bill of entry Abfertigungsschein (*m*), Eingangserklärung (*f*), Zolldeklaration (*f*), Zollinhaltserklärung (*f*)

bill of health Sanitätsschein (*m*)

bill of lading Frachtbrief (*m*), Konnossement (*n*), Seetransportschein (*m*), Transportschein (*m*)

bill of lading number Nummer des Frachtbriefes (*f*)

bill of sight provisorische Zolldeklaration (*f*)

bill of store Wiedereinfuhrdeklaration (*f*)

bill of stores Zollliste (*f*)

bin Frachtbehälter (*m*)

binding verbindlich

binding origin information (BOI) verbindliche Ursprungsangabe (VUA) (*f*)

binding tariff information (BIT) verbindliche Zolltarifangabe (VZTA) (*f*)

biometric biometrisch

biometric identification biometrische Personenerfassung (*f*)

blank blank

blank form Formblatt (*n*), Formular (*n*)

blanket pauschal

blanket tariff einheitlicher Tarif (*m*)

blockade Blockade (*f*)

body Organ (*n*)

BOI decision UA-Entscheidung (*f*)

bond Zollbürgschaft (*f*), Zollniederlage (*f*)

bond goods Ware unter Zollversiegelung (*f*), Waren in Verschluss tun (*pl*)

bond note Bescheid der bedingten Zollabfertigung (*m*), Zollfreischein (*m*)

bond store Zolllager (*n*)

bonded unter Zollaufsicht (*f*)

bonded free zone Freihafen (*m*)

bonded harbour Zollabfertigungshafen (*m*)

bonded port Zollhafen (*m*)

bonded price unverzollter Preis (*m*), Warenpreis unter Zollverschluss (*m*)

bonded processing Umgestaltung unter zollamtlicher Prüfung (*f*)

bonded storage Aufbewahrung im Zolllager (*f*)

bonded store Lager unter Zollverschluss (*n*), Zollfreilager (*n*), Zollgutlager (*n*), Zollverschlusslager (*n*)

bonded value unverzollter Wert (*m*)

bonded vault Zollkeller (*m*)

bonded warehouse Freilager (*n*), Zolleigenlager (*n*), Zolleingenlager (*n*), Zollfreilager (*n*), Zolllager (*n*)

bonded zone Freihafengebiet (*n*), Freizone (*f*), zollfreier Bereich (*m*)

bonding Zolleinlagerung (*f*)

bonding port Seezollhafen (*m*)

bonding requirements Zolllagerungsbedingungen (*pl*)

bonding time Lagerdauer in Zolllagern (*f*)

bondsman Bürge (*m*)

book Buch (*n*)

booklet Heft (*n*)

booklet of T2M Heft mit Vordrucken T2M (*n*)

border Grenze (*f*) **2.** Grenz-

border charge Grenzgebühr (*f*)

border control Grenzkontrolle (*f*)

border crossing Grenzübergang (*m*), Grenzüberschreitung (*f*)

border crossing date Datum der Grenzüberschreitung (*n*)

border custom-house Zollgrenzstelle (*f*)

border customs clearance Grenzzollabfertigung (*f*)

border duty Grenzzoll (*m*)

border forwarder Grenzspediteur (*m*)

border gate Grenzübergangsstelle (*f*)

bordereau Bordero (*n*)

bottom Boden (*m*) **2.** unterer

bottom duty Minimalzoll (*m*), vertragsmäßiger Zollsatz (*m*)

boundary Grenze (*f*), Staatsgrenze (*f*)

boundary duty Grenzzoll (*m*)

boundaries of free zones Begrenzungen der Freizonen (*pl/pl*)

bounty Prämie (*f*)

bounty on importation Importprämie (*f*)

box Kiste (*f*)

box 1 Feld 1 (*n*)

boxes for economic operators Felder für Beteiligte (*pl*)

box for national use (*on a form*) Feld für einzelstaatliche Zwecke (*n*)

box of a form Feld eines Vordrucks (*n*)

box ... of copy No 1 of the SAD Feld ... des Exemplars Nr. 1 des Einheitspapiers (*n*)

box ... of the SAD Feld ... des Einheitspapiers (*n*)

Braille letter Blindenpost (*f*)

branding Etikettierung (*f*)

breach Bruch (*m*), Übertretung (*f*), Verstoß (*m*)

breach of the provisions Verletzung der Bestimmungen (*f*)

breach of the terms and conditions Verletzung der Bedingungen (*f*)

break verletzen

break the customs seal Zollverschluss verletzen (*m*)

break the seals and fastenings Zollverschlüsse verletzen (*pl*)

breakage Verletzung (*f*)

breakage of customs seal Zollverschlussverletzung (*f*)

breakage of seals Verletzung der Verschlüsse (*f*)

breakdown Klassifizierung (*f*)

breaking Verletzung (*f*)

breaking of the customs seal Verletzung der Zollverschlüsse (*f*)

bring bringen

bring through customs durch die Zollabfertigungsstelle bringen (*f*)

broken Verletzung (*f*)

broken of seals Verletzung der Verschlüsse (*f*)

brokerage Maklerlohn (*m*), Maklerlöhne (*pl*)

Brussels Brüssel (*n*)

Brussels definition of value Brüsseler Zollwertbegriff (*m*)

Brussels Tariff Nomenclature Brüsseler Nomenklatur (*f*)

BTI decision ZTA-Entscheidung (*f*)

building Gebäude (*n*)

buildings in free zones Gebäude in Freizonen (*n*)

bureau Büro (*n*)

business Geschäftstätigkeit (*f*), Geschäft (*n*) **2.** geschäftlich

business address Firmenadresse (*f*)

business correspondence Schriftverkehr (*m*)

business hours Öffnungszeiten (*pl*)

business partner Handelspartner (*m*)

business stamp Firmensiegel (*n*), Firmenstempel (*m*)

buyer Käufer (*m*)

buyer's name Name des Käufers (*m*)

buyer's warehouse Lager des Kunden (*n*)

buying Erwerb (*m*)

buying commission Einkaufsprovision (*f*)

by durch

by force majeure durch höhere Gewalt (*f*)

by post durch die Post (*f*)

by sea auf dem Seeweg (*m*), im Seeverkehr (*m*)

C

C1 declaration Zollinhaltserklärung C1 (*f*)

C2/CP3 declaration Zollinhalts-
erklärung C2/CP3 (*f*)

calculate ausrechnen, berechnen

calculate a duty Zoll berechnen (*m*)

calculating Berechnung (*f*)

calculating of the customs value Ermittlung des Zollwertes (*f*)

calculating of refunds Berechnung der Erstattungen (*f*)

calculation Berechnung (*f*), Kalkulation (*f*)

calculation dutiable payments Zollberechnung (*f*)

calculation method Berechnungsmethode (*f*)

calculation of amount of the guarantee Berechnung des Betrags der Sicherheit (*f*)

calculation of duty Zollberechnung (*f*)

calculation of export refunds Berechnung der Ausfuhrerstattungen (*f*)

calculation of interest Zinsrechnung (*f*)

calculation of reference amount Berechnung des Referenzbetrags (*f*)

cancel stornieren

cancel the guarantee (*CT*) Bürgschaftsvertrag kündigen (*m*)

cancellation Aufhebung (*f*), Ungültigkeitserklärung (*f*)

cancellation of binding tariff information Widerruf der verbindlichen Zolltarifauskunft (*m*)

cancellation of authorisation Kündigung der Bewilligung (*f*)

cancellation of declaration Annullierung der Anmeldung (*f*)

cancellation of entry Rücknahme der Anmeldung (*f*)

cancellation of guarantee Kündigung des Bürgschaftsvertrags (*f*)

cancellation of undertaking Widerruf der Verpflichtungserklärung (*m*)

canvas Plane (*f*)

captain Kapitän (*m*)

captain's manifest Ladungsmanifest (*n*)

cargo Fracht (*f*), Ladung (*f*)

cargo customs declaration Abfertigungsschein (*m*)

cargo declaration Frachtschein (*m*) **2.** (*arrival*)
Frachterklärung (*f*)

cargo handling Umladungen (*n*)

cargo handling place Güterumschlagplatz (*m*)

cargo manifest Warendeclaration (*f*)

cargo manifest for river tankers Flusstankermanifest (*n*)

cargo reporting Frachterklärung (*f*)

cargo transfer Umladungen (*n*)

cargo transport Lasttransport (*m*)

cargo type Art der Ladung (*f*)

cargo warehouse Lagerhaus (*n*)

carnet Carnet (*n*)

carnet ATA Carnet ATA (*n*), ATA-Carnet (*n*)

carnet holder's Carnet-Inhaber (*m*)

carnet TIR Carnet TIR (*n*), TIR-Carnet (*n*)

carriage Beförderung (*f*), Transport (*m*)

carriage by air Beförderung auf dem Luftweg (*f*)

carriage by large container Verkehr in Großbehältern (*m*)

carriage by pipeline Beförderung durch Rohrleitungen (*f*)

carriage by rail Eisenbahnverkehr (*m*)

carriage of goods Beförderung der Waren (*f*), Warentransport (*m*), Warenverkehr (*m*)

carriage of goods by rail Eisenbahnfrachtverkehr (*m*)

carriage of goods by road Güterkraftverkehr (*m*)

carriage of goods on the Rhine Warenbeförderung auf dem Rhein (*f*)

carriage of goods on the Rhine waterways Beförderung auf den Rheinwasserstraßen (*f*)

carriage of goods under cover of the TIR procedure Warentransport mit Carnet TIR (*m*)